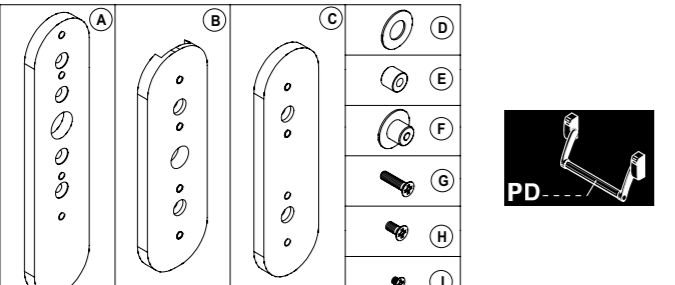


IT KIT GLASS PER MANIGLIONE SERIE "FAST PUSH RIM" Foglio istruzioni per installatore	EN GLASS KIT FOR PANIC EXIT DEVICE SERIES "FAST PUSH RIM" Installer's instruction sheet	FR KIT GLASS POUR FERMETURE ANTI-PANIQUE SERIE « FAST PUSH RIM » Notice d'instructions pour l'installateur	E KIT GLASS PARA BARRA ANTIPÁNICO SERIE "FAST PUSH RIM" Hoja de instrucciones para el instalador
--	---	--	--

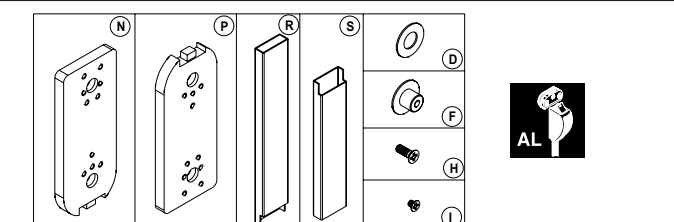
SIMBOLOGIA	SYMBOLS	SYMBOLES	SIMBOLOGÍA
Porta di mano destra (R). Porta di mano sinistra (L). Porta a due ante (1). Porta a due ante (2). Utilizzo comandi esterni (OD). Utilizzo chiusure supplementari (AL). Maniglione antipanico (PD). Bocchetta (S).	Right-handed door (R). Left-handed door (L). Single leaf door (1). Double leaf door (2). Use of Outside Access Devices (OD). Use of Additional Locking points (AL). Panic device (PD). Striker (S).	Porte ouverture à droite (R). Porte ouverture à gauche (L). Porte à un vantail (1). Porte à deux vantaux (2). Utilisation des ensembles de manœuvre extérieurs (OD). Utilisation des fermetures supplémentaires (AL). Fermeture anti-panique (PD). Gâche (S).	Puerta de mano derecha (R). Puerta de mano izquierda (L). Puerta de una hoja (1). Puerta de dos hojas (2). Uso mandos externos (OD). Uso cierres suplementarios (AL). Barra antipánico (PD). Cerradero (S).

Appoggiare Place Poser Apoyar	Alineare Align Aligner Alinear	Vedere testi note See notes Voir les notes Ver notas	Vedere istruzioni See instructions Voir les instructions Ver instrucciones

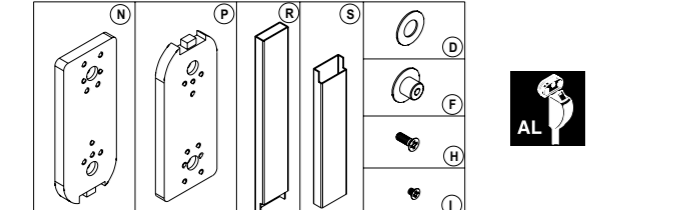
Ref. Q.ty	Art./Item 1.07090.01.0
A 1	Controplacca esterna / External back plate / Contre-plaque extérieure / Contraplaca externa
B 1	Placca fissaggio scatola principale / Main case fixing plate / Plaque de fixation du boîtier principal / Placa de fijación cofre principal
C 1	Placca fissaggio scatola secondaria / Secondary case fixing plate / Plaque de fixation du boîtier secondaire / Placa de fijación cofre secundario
D 2	Piastrino sotto bottone / Threaded cap washer / Platine sous écrou fileté / Plaqueta debajo del botón
E 2	Boccola distanziale / Spacer bushing / Douille entretoise / Casquillo distanciador
F 2	Bottone / Threaded cap / Ecrou fileté / Botón
G 2	Vite fissaggio M5x20 / Fixing screw M5x20 / Vis de fixation M5x20 / Tornillo de fijación M5x20
H 2	Vite fissaggio M5x14 / Fixing screw M5x14 / Vis de fixation M5x14 / Tornillo de fijación M5x14
I 8	Vite fissaggio M4x6 / Fixing screw M4x6 / Vis de fixation M4x6 / Tornillo de fijación M4x6



Ref. Q.ty	Art./Item 1.07090.10.0
D 4	Piastrino sotto bottone / Threaded cap washer / Platine sous écrou fileté / Plaqueta debajo del botón
F 4	Bottone / Threaded cap / Ecrou fileté / Botón
H 4	Vite M5x14 / Screw M5x14 / Vis M5x14 / Tornillo M5x14
I 8	Vite M4x6 / Screw M4x6 / Vis M4x6 / Tornillo M4x6
N 1	Placca di fissaggio DX / RH fixing plate / Plaque de fixation droite / Placa de fijación der.
P 1	Placca di fissaggio SX / LH fixing plate / Plaque de fixation gauche / Placa de fijación izq.
R 1	Supporto asta superiore / Top extended bolt support / Support tringle supérieur / Soporte varilla superior
S 1	Supporto asta inferiore / Bottom extended bolt support / Support tringle inférieur / Soporte varilla inferior



Ref. Q.ty	Art./Item 1.07091.01.0 - 1.07091.02.0 - 1.07091.03.0
D 2	Piastrino sotto bottone / Threaded cap washer / Platine sous écrou fileté / Plaqueta debajo del botón
F 2	Bottone / Threaded cap / Ecrou fileté / Botón
H 2	Vite M5x14 / Screw M5x14 / Vis M5x14 / Tornillo M5x14
I 3	Vite M4x6 / Screw M4x6 / Vis M4x6 / Tornillo M4x6
L 3	Vite M4x8 / Screw M4x8 / Vis M4x8 / Tornillo M4x8
T 1	Placca di fissaggio bocchetta / Striker fixing plate / Plaque de fixation gâche / Placa de fijación cerradero
U 1	Spessore bocchetta / Striker spacer / Entretoise gâche / Espesor cerradero
V 3	Vite M4x20 / Screw M4x20 / Vis M4x20 / Tornillo M4x20
W 1	Placca di fissaggio bocchetta anteriore / Front striker fixing plate / Plaque de fixation gâche avant / Placa de fijación cerradero delantero
Z 1	Placca di fissaggio bocchetta catenaccio / Deadbolt striker fixing plate / Plaque de fixation gâche pêne dormant / Placa de fijación cerradero palanca

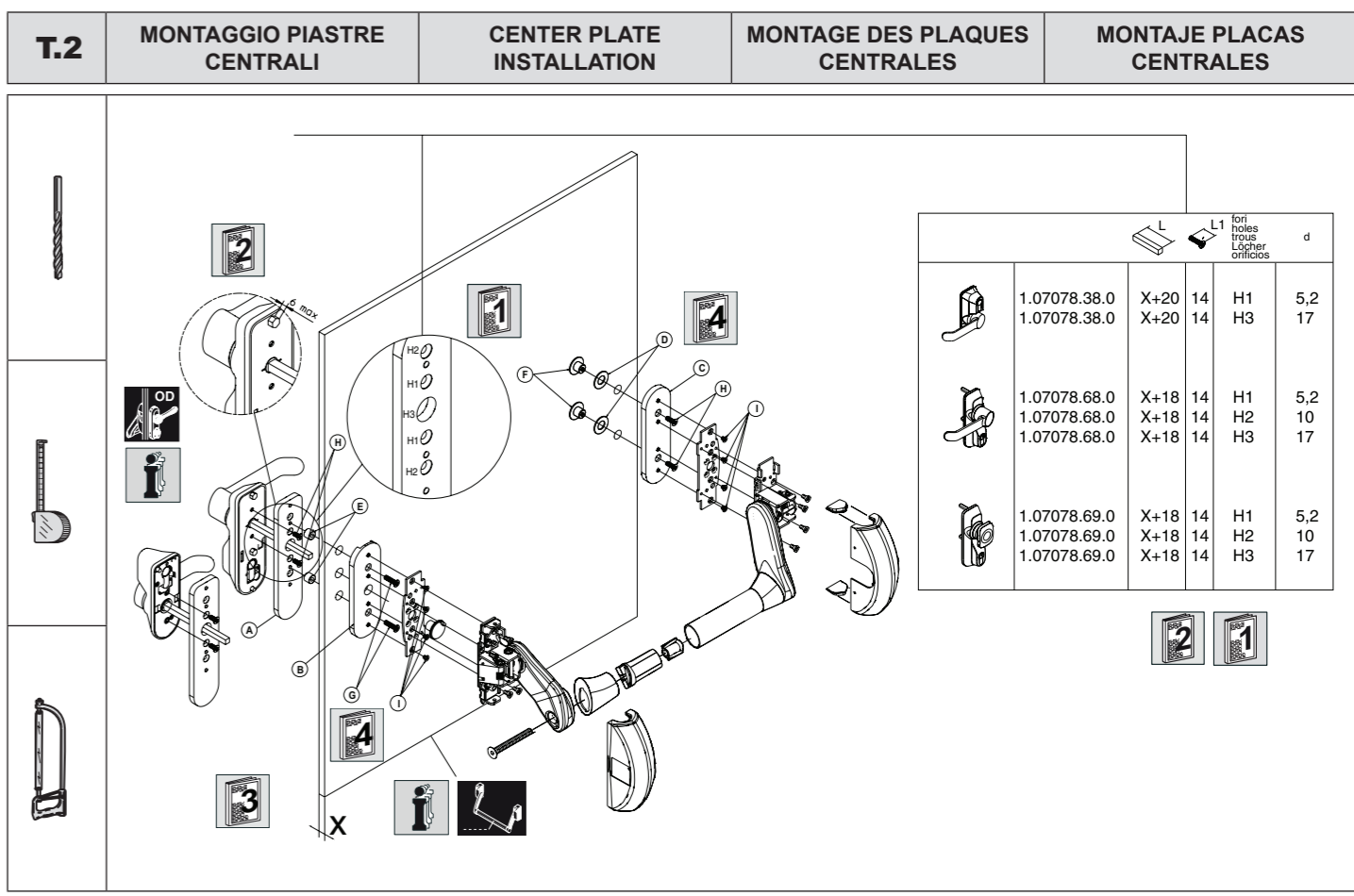
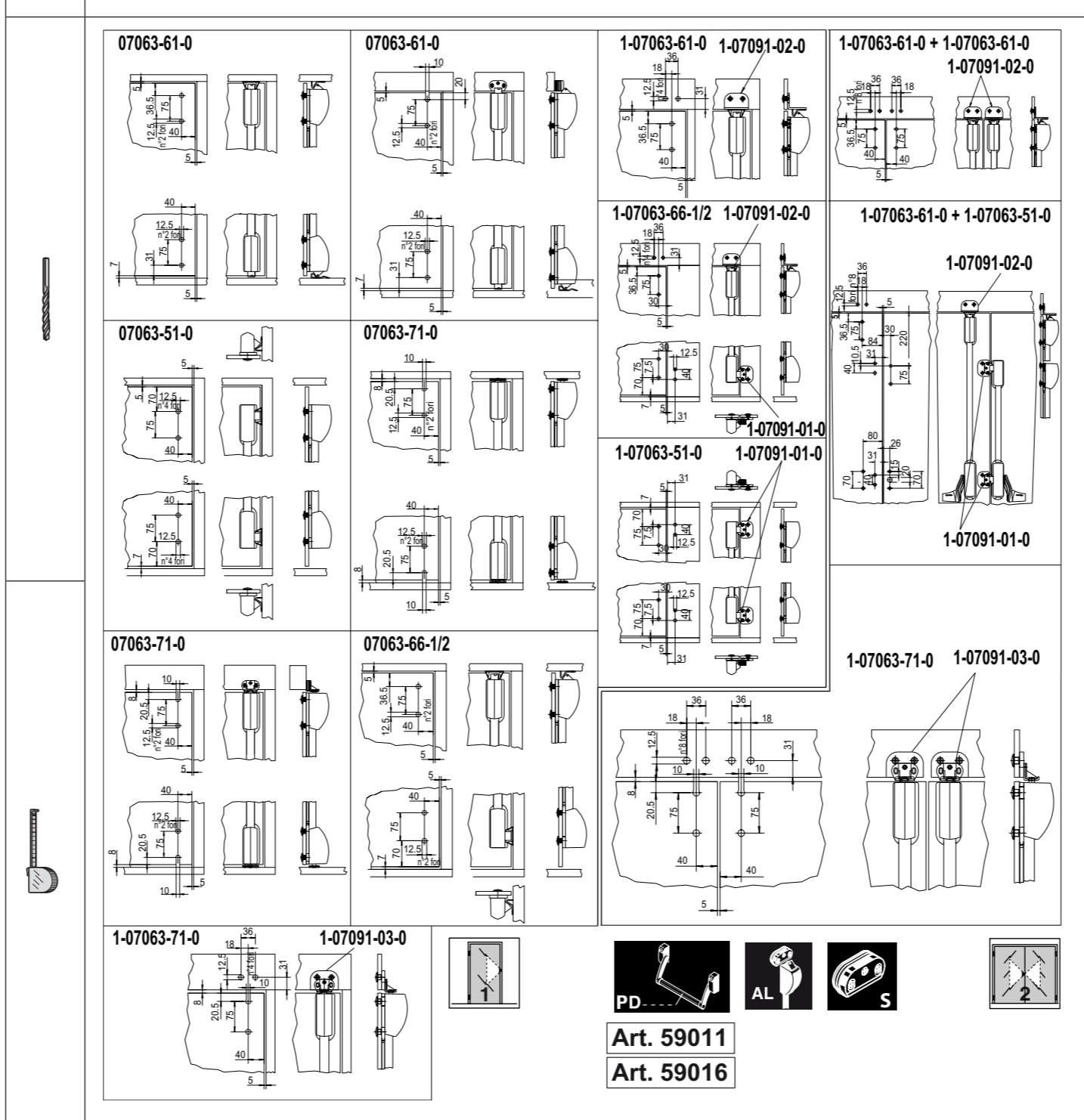
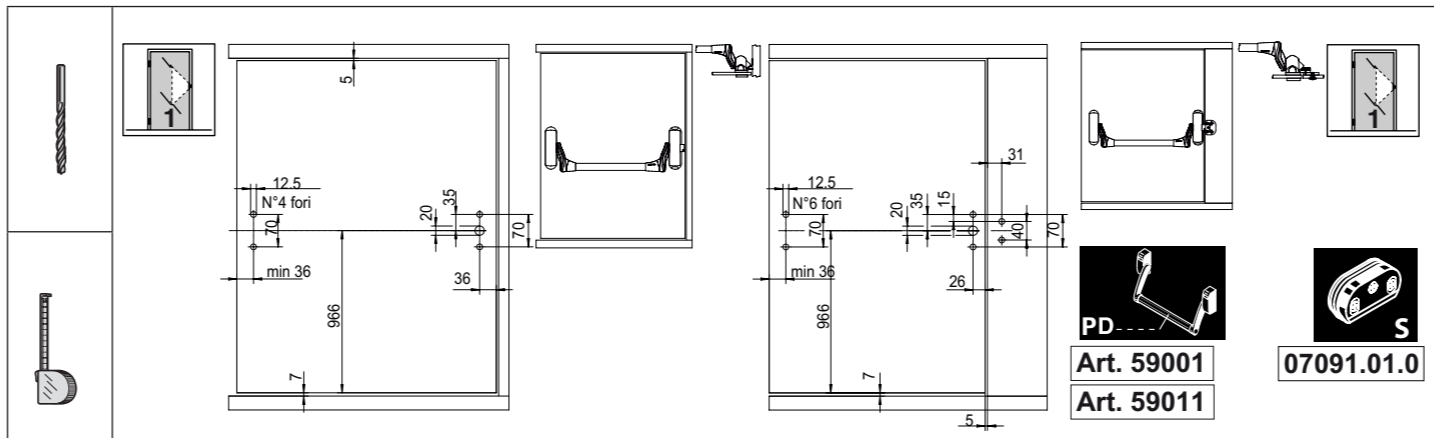


Ref. Q.ty	Art./Item 1.07091.01.0 - 1.07091.02.0 - 1.07091.03.0
D 2	Piastrino sotto bottone / Threaded cap washer / Platine sous écrou fileté / Plaqueta debajo del botón
F 2	Bottone / Threaded cap / Ecrou fileté / Botón
H 2	Vite M5x14 / Screw M5x14 / Vis M5x14 / Tornillo M5x14
I 3	Vite M4x6 / Screw M4x6 / Vis M4x6 / Tornillo M4x6
L 3	Vite M4x8 / Screw M4x8 / Vis M4x8 / Tornillo M4x8
T 1	Placca di fissaggio bocchetta / Striker fixing plate / Plaque de fixation gâche / Placa de fijación cerradero
U 1	Spessore bocchetta / Striker spacer / Entretoise gâche / Espesor cerradero
V 3	Vite M4x20 / Screw M4x20 / Vis M4x20 / Tornillo M4x20
W 1	Placca di fissaggio bocchetta anteriore / Front striker fixing plate / Plaque de fixation gâche avant / Placa de fijación cerradero delantero
Z 1	Placca di fissaggio bocchetta catenaccio / Deadbolt striker fixing plate / Plaque de fixation gâche pêne dormant / Placa de fijación cerradero palanca

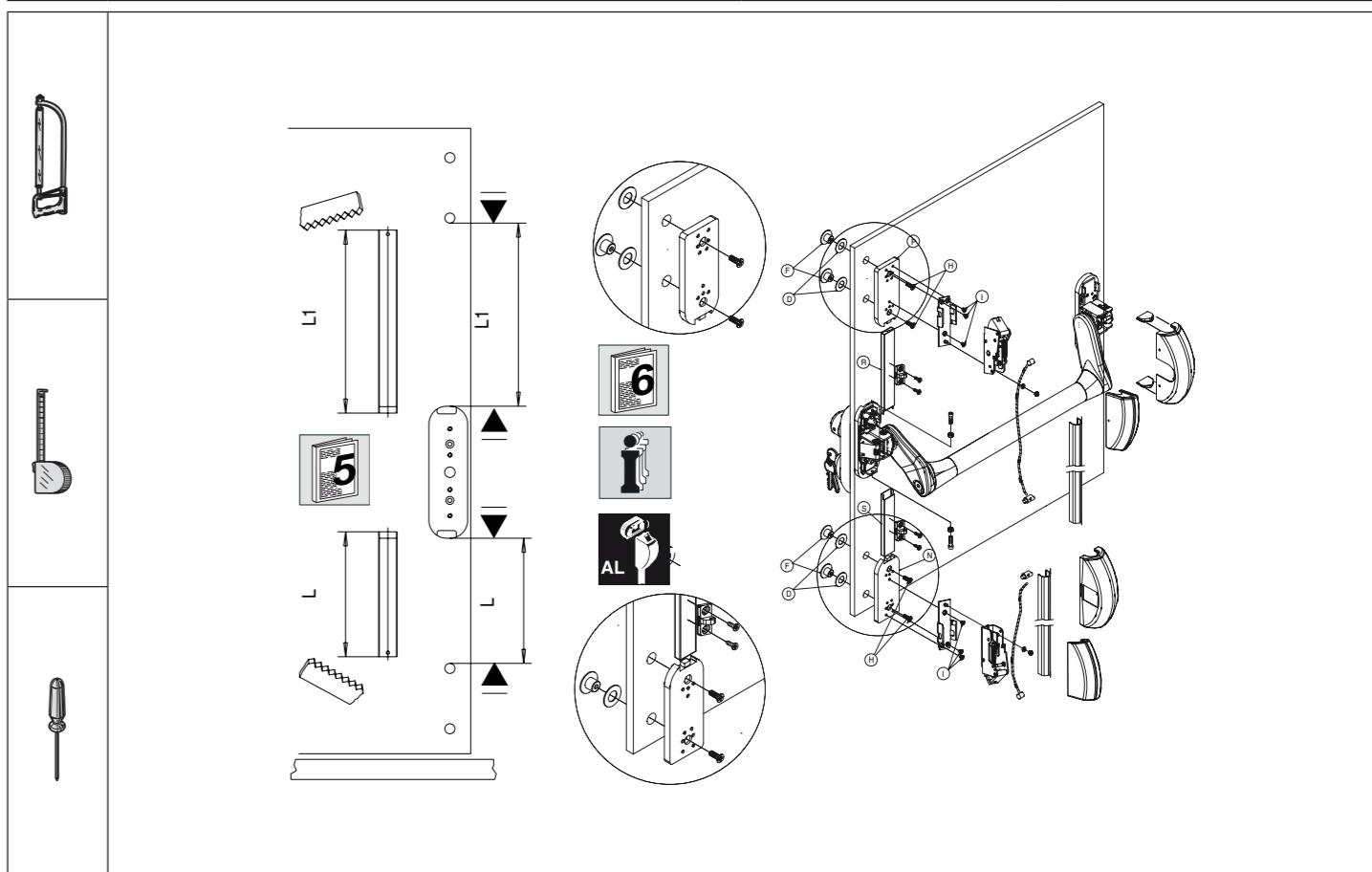
art / item 1.07091.01.0	art / item 1.01091.02.0	art / item 1.07091.03.0	

Rif / Ref / Réf / Ref	Testi note	Notes	Textes notes	Textos notas
T.2	1 Aprire con il trapano i fori predisposti sulla controplacca esterna.	Enlarge the holes which have been prepared on the external back plate.	Avec la perceuse, percer les trous prévus sur la contre-plaque extérieure.	Con un taladro, abra los orificios previstos en la contra-placa externa.
T.2	2 Tagliare il quadro e le viti di fissaggio alla lunghezza indicata in figura. Tagliare al bisogno anche le due colonnette del comando 107078-68/69 come indicato nel disegno.	Cut the square spindle and fixing screws to the length indicated in the figure. If necessary, cut the two rods of the outside access device 107078-68/69 as shown in the drawing.	Couper le carré et les vis de fixation à la longueur indiquée sur la figure. Si nécessaire, couper également les deux colonnettes de l'ensemble de manœuvres 107078-68/69 comme indiqué sur le dessin.	Corte el eje cuadrado y los tornillos de fijación a la longitud indicada en la figura. Corte según las necesidades también las dos columnas del accionamiento 107078-68/69, tal como se muestra en la Fig. 4.
T.2	3 Fissare il comando esterno, con le viti in dotazione, alla controplacca esterna.	Fix the outside access device to the external back plate with the screws supplied.	Fixer l'ensemble de manœuvre extérieur à la contre-plaque extérieure au moyen des vis fournies.	Fije el mando externo a la contraplaca externa con los tornillos suministrados.
T.2	4 Installare la placca della scatola principale con la controplacca. Installare la placca della scatola secondaria tramite le viti M5 ed i "bottoni" in dotazione.	Install the main case plate with its back plate. Install the secondary case plate using the M5 screws and threaded caps supplied.	Installer la plaque du boîtier principal avec la contre-plaque. Installer la plaque du boîtier secondaire au moyen des vis M5 et des « écrous filetés » fournis.	Instale la placa del cofre principal con la contraplaca. Instale la placa del cofre secundario con los tornillos M5 y los "botones" suministrados.
T.3	5 Tagliare lato foro. ATTENZIONE: se si tagliano le aste dall'altro lato non è possibile utilizzarle.	Cut on the hole side. WARNING: if the extended bolts are cut on the wrong side, they can no longer be used.	Couper côté trou. ATTENTION : si les triangles sont coupés de l'autre côté, il ne pas possible de les utiliser.	Corte del lado del orificio. ATENCIÓN: Si se cortan las varillas del otro lado, no es posible utilizarlas.
T.3	6 Installare le placche delle chiusure supplementari, le viti M5 ed i "bottoni" in dotazione.	Install the plates of the additional locking points using the M5 screws and threaded caps supplied.	Installer les plaques des fermetures supplémentaires, les vis M5 et les « écrous filetés » fournis.	Instale las placas de los cierres suplementarios, los tornillos M5 y los "botones" suministrados.
T.4	7 Installare le placche delle bocchette tramite le viti M5 ed i "bottoni" in dotazione.	Install the plates of the strikers using the M5 screws and threaded caps supplied.	Installer les plaques des gâches au moyen des vis M5 et des « écrous filetés » fournis.	Instale las placas de los cerraderos con los tornillos M5 y los "botones" suministrados.

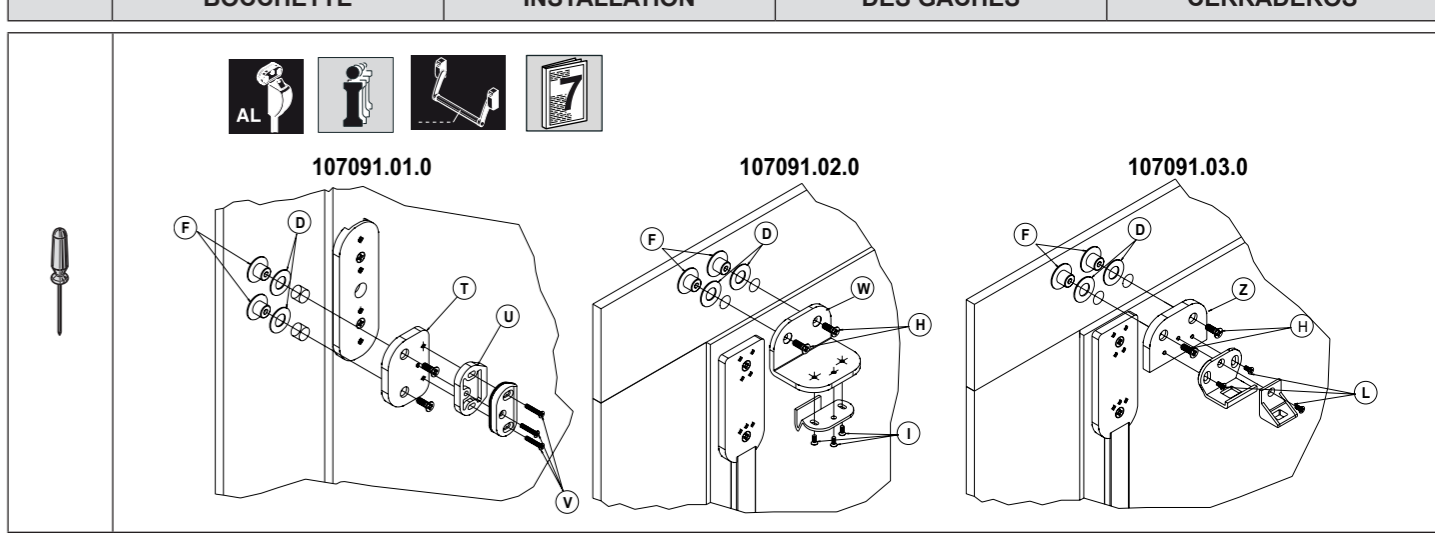
T.1 PREPARAZIONE PORTA / DOOR PREPARATION / PREPARATION DE LA PORTE / PREPARACIÓN PUERTA



T.3 MONTAGGIO PIASTRE ALTO/BASSO / TOP/BOTTOM PLATE INSTALLATION / MONTAGE DES PLAQUES EN HAUT / EN BAS / MONTAJE PLACAS ARRIBA/ABAJO



T.4 MONTAGGIO PIASTRE BOCCHETTE / STRIKER PLATE INSTALLATION / MONTAGE DES PLAQUES DES GACHES / MONTAJE PLACAS CERRADEROS



I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni; NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

The products illustrated in this instruction sheet have all the technical characteristics described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly mentioned in this instruction sheet. No modifications can be made to the product different from those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantee provided by law and any product compliance certifications. For any specific security requirements, inquire directly with CISA or its authorized dealers or installers about the most suitable product to install.

Les produits présentés ici possèdent toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. et sont conseillés exclusivement pour les usages prévus. La société Cisa S.p.A ne garantit aucune performance ni caractéristique technique autre que celles qui sont indiquées dans ces instructions ; Il ne peut être apporté au produit aucune modification hormis celles qui sont expressément indiquées par CISA, sous peine d'annulation de la garantie légale et des éventuelles certifications de conformité du produit. En cas d'exigences de sécurité particulières, l'utilisateur est invité à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits ou bien directement à CISA, afin d'obtenir les conseils les mieux adaptés à ses exigences spécifiques.

Los productos aquí mencionados poseen todas las características indicadas en las descripciones técnicas de los catálogos de CISA S.p.A y son recomendados exclusivamente para las aplicaciones allí indicadas. La empresa CISA no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté expresamente indicada. No está permitido realizar modificaciones en el producto diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. En caso de exigencias particulares de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de los productos o directamente a CISA, quienes podrán recomendar el modelo más adecuado a las necesidades específicas del cliente.

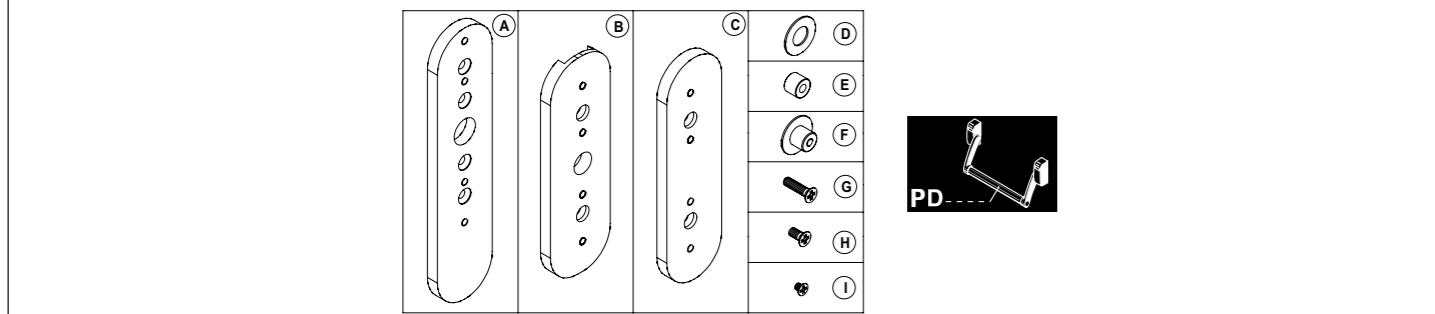
DE KIT GLASS FÜR STANGENGRIFF DER SERIE "FAST PUSH RIM" Anleitungsblatt für den Monteur	NL KIT GLASS VOOR PANIEKSTANG VAN DE SERIE "FAST PUSH RIM" Handleiding voor de monteur	RU КОМПЛЕКТ GLASS ДЛЯ ДВЕРНОЙ РУЧКИ СЕРИИ "FAST PUSH RIM" Инструкции по монтажу
---	--	---

SYMBOLS	SYMBOLS	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
Tür nach rechts öffnend (R). Tür nach links öffnend (L). Tür mit einem Flügel (1). Tür mit zwei Flügeln (2). Verwendung externer Bedieneinheiten (OD). Verwendung Zusatzverriegelung (AL). Panik-Stangengriff (PD). Schließblech (S).	Rechtsdraaiende deur (R). Linksdraaiende deur (L). Enkele deur (1). Dubbele deur (2). Gebruik van externe bedieningen (OD). Gebruik van bisloten (AL). Paniekstang (PD). Slotplaat (S).	Правосторонняя дверь (R). Левосторонняя дверь (L). Одностворчатая дверь (1). Двустворчатая дверь (2). Использование внешних механизмов (OD). Использование дополнительных замков (AL). Дверная ручка антипаника (PD). Запорная планка (S).

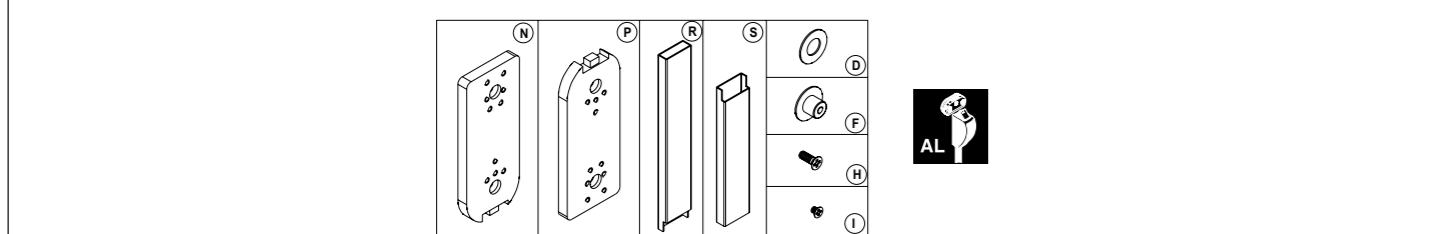


Absetzen Plaatsen Приставить	Ausrichten Afstellen Выровнять	Siehe Anmerkungen Zie opmerkingen См. примечания	Siehe Anleitungen Zie handleiding См. инструкции

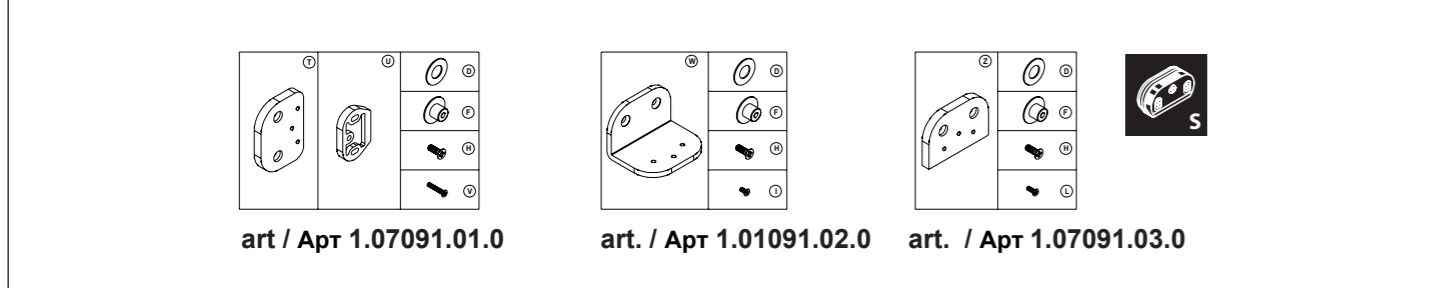
Ref. Q.ty	Art./ Арт. 1.07090.01.0	
A 1	Äußere Halteplatte / Externe contraplaat / Наружная накладка	
B 1	Befestigungsplatte für das Hauptgehäuse / Bevestigingsplaat hoofdslootkast / Крепежная накладка основной коробки	
C 1	Befestigungsplatte für das Sekundärgehäuse / Bevestigingsplaat secundaire kast / Крепежная накладка дополнительной коробки	
D 2	Unterlegscheibe / Plaatje onder knop / Подкладка под резьбовую гайку	
E 2	Abstandhalter / Afstandsbus / Распорная втулка	
F 2	Versenkmutter / Knop / Резьбовая гайка	
G 2	Befestigungsschraube M5x20 / Bevestigingsschroef M5x20 / Крепежный винт M5x20	
H 2	Befestigungsschraube M5x14 / Bevestigingsschroef M5x14 / Крепежный винт M5x14	
I 8	Befestigungsschraube M4x6 / Bevestigingsschroef M4x6 / Крепежный винт M4x6	



Ref. Q.ty	Art./ Арт. 1.07090.10.0	
D 4	Unterlegscheibe / Plaatje onder knop / Подкладка под резьбовую гайку	
F 4	Versenkmutter / Knop / Резьбовая гайка	
H 4	Schraube M5x14 / Schroef M5x14 / Винт M5x14	
I 8	Schraube M4x6 / Schroef M4x6 / Винт M4x6	
N 1	Befestigungsplatte rechts / Bevestigingsplaat rechts / Правая крепежная накладка	
P 1	Befestigungsplatte links / Bevestigingsplaat links / Левая крепежная накладка	
R 1	Obere Stangenhalterung / Steun bovenstang / Держатель верхней штанги	
S 1	Untere Stangenhalterung / Steun onderstang / Держатель нижней штанги	

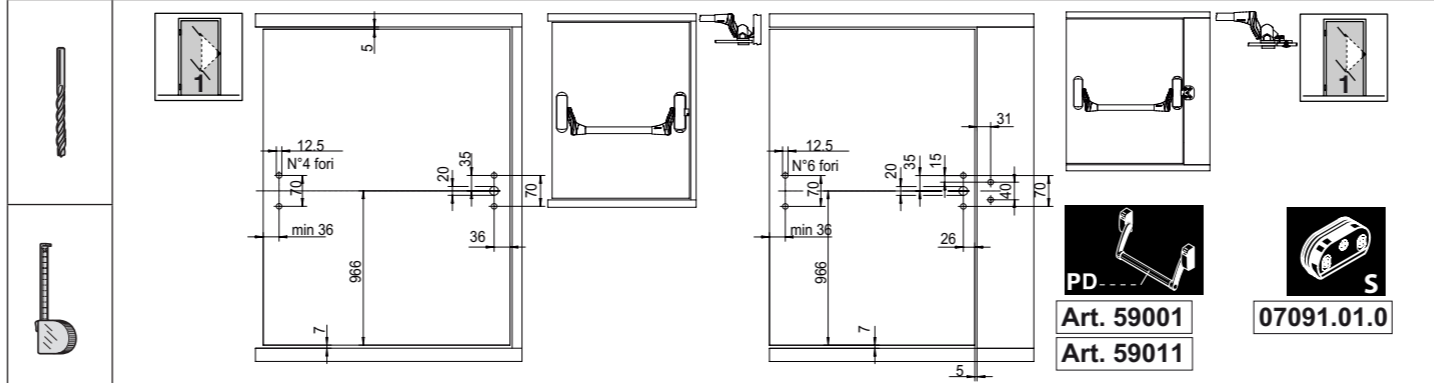


Ref. Q.ty	Art./ Арт. 1.07091.01.0 - 1.07091.02.0 - 1.07091.03.0	
D 2	Unterlegscheibe / Plaatje onder knop / Подкладка под резьбовую гайку	
F 2	Versenkmutter / Knop / Резьбовая гайка	
H 2	Schraube M5x14 / Schroef M5x14 / Винт M5x14	
I 3	Schraube M4x6 / Schroef M4x6 / Винт M4x6	
L 3	Schraube M4x8 / Schroef M4x8 / Винт M4x8	
T 1	Befestigungsplatte Schließblech / Bevestigingsplaat slotplaat / Крепежная накладка запорной планки	
U 1	Distanzstück Schließblech / Dikte slotplaat / Вставка в запорную планку	
V 3	Schraube M4x20 / Schroef M4x20 / Винт M4x20	
W 1	Befestigungsplatte hinteres Schließblech / Bevestigingsplaat voorste slotplaat / Крепежная накладка для передней запорной планки	
Z 1	Befestigungsplatte Schließblech Riegel / Bevestigingsplaat slotplaat nachtschoot / Крепежная накладка для защелки запорного механизма	

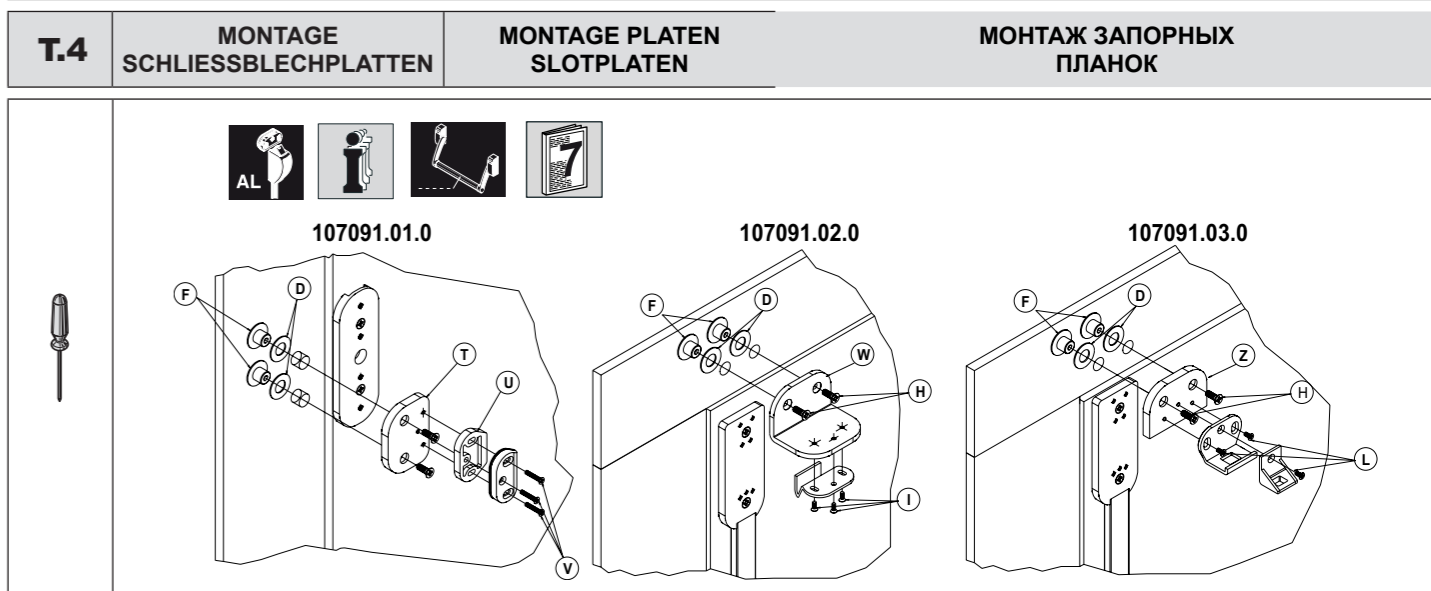
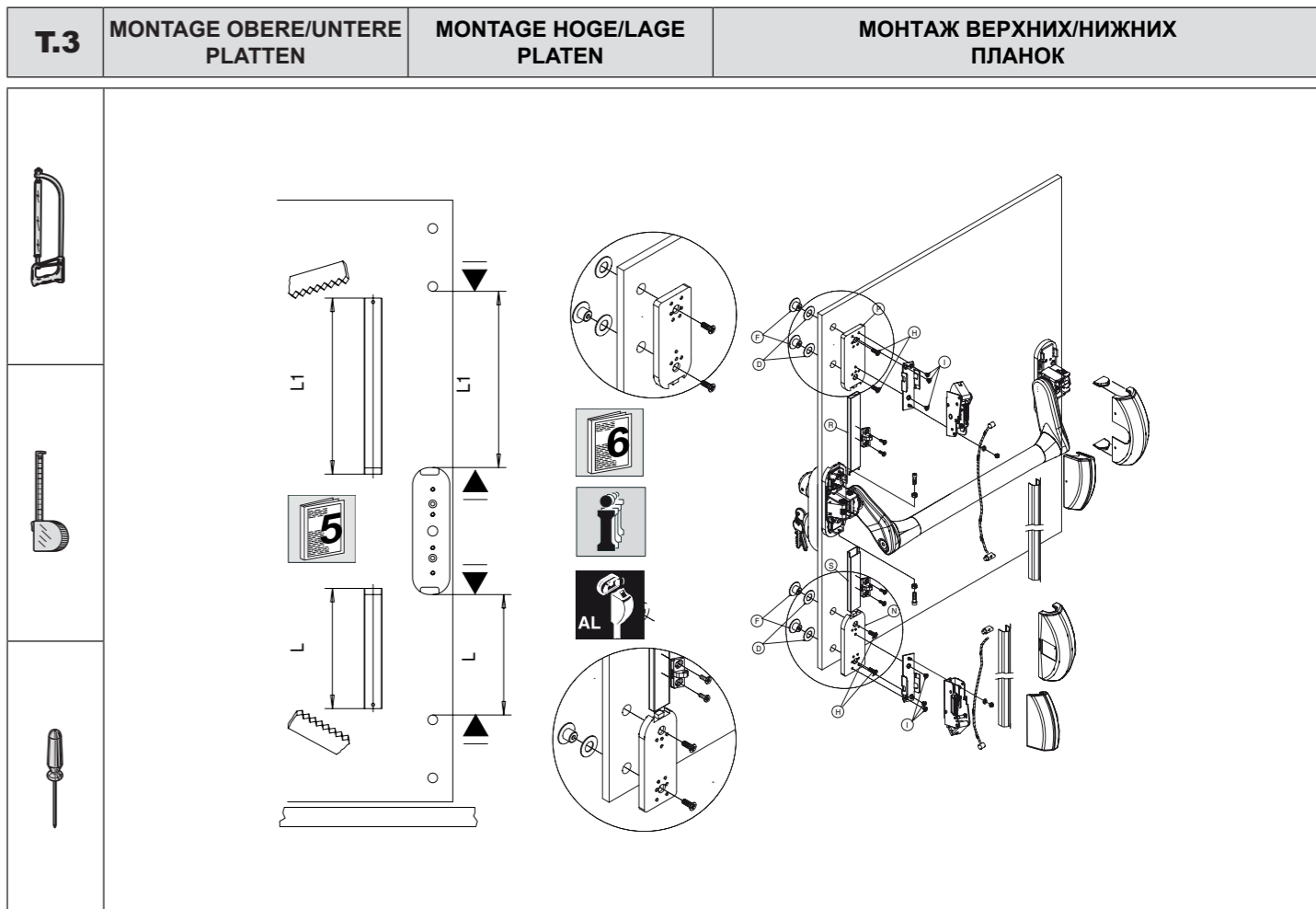
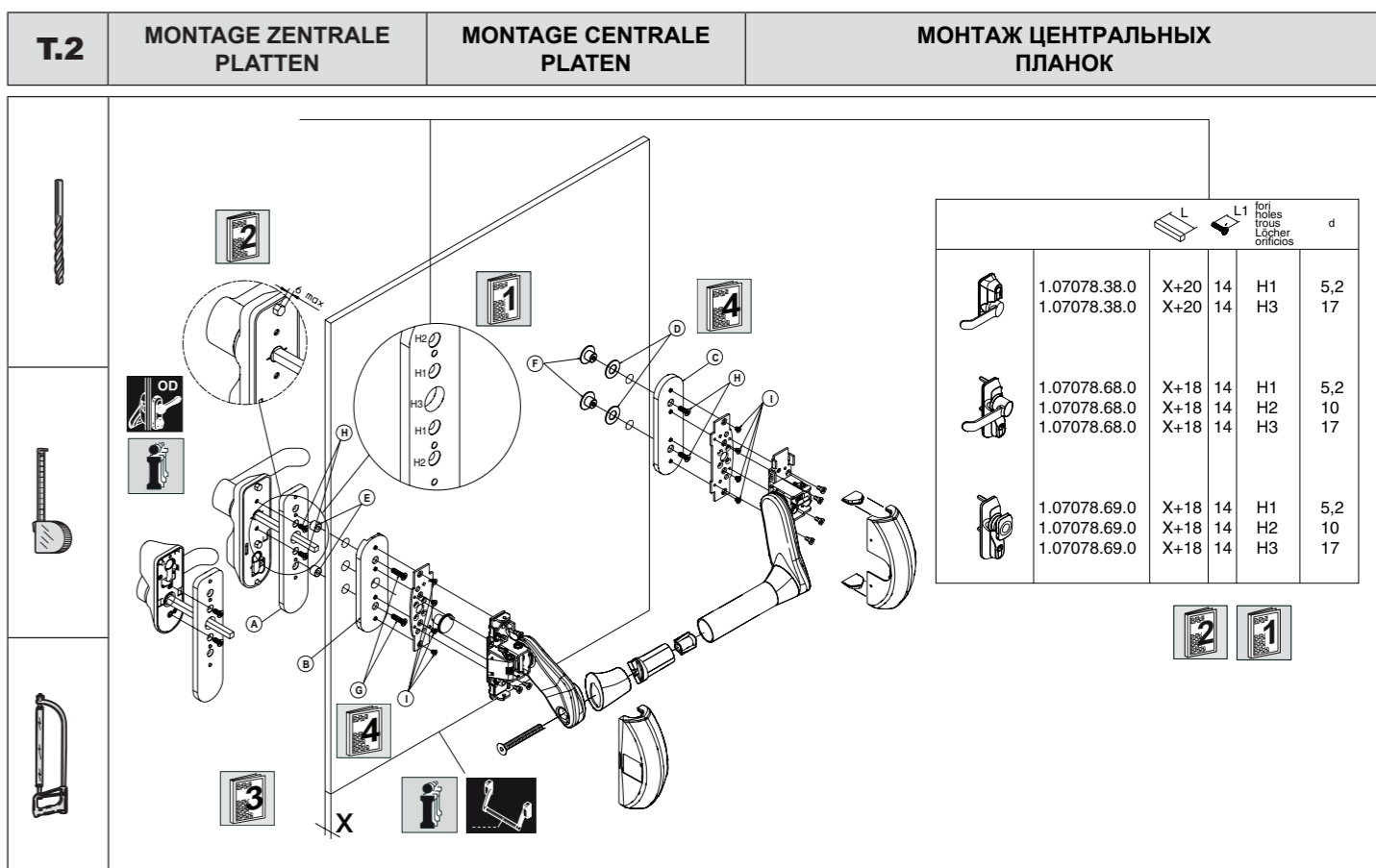


Ref /	Anmerkungen	Opmerkingen	Примечания
T.2	1 Die vorgestanzten Löcher auf der äußeren Halteplatte mit einer Bohrmaschine öffnen.	Boor de gaten die aangegeven zijn op de externe contraplaat.	Просверлить дрелью необходимые отверстия в наружной накладке.
2 Den Vierkantstift und die Befestigungsschrauben bis auf die in der Abbildung angegebenen Länge abschneiden. Bei Bedarf die beiden Hülsen der Bedieneinheiten 107078-68/69 wie in Abb. 4 angeben kürzen.	De vierkante pen en de bevestigingsschroeven op de juiste lengte, aangegeven in de afbeelding, afzagen. Zaag indien nodig ook de twee hulzen van de bediening 107078-68/69 op maat, zoals in de tekening wordt getoond.	Обрезать брусок и крепежный винт по длине, как указано на рисунке. При необходимости обрезать также две стойки привода 107078-68/69 в соответствии с рисунком.	
3 Die externe Bedieneinheit mittels der mitgelieferten Schrauben an der äußeren Halteplatte befestigen.	De externe bediening met de meegeleverde schroeven op de externe contraplaat bevestigen.	При помощи комплектных винтов прикрепить внешний механизм к наружной накладке.	
4 Die Platte des Hauptgehäuses an der Halteplatte montieren. Die Platte des Sekundärgehäuses mittels der Schrauben M5 und der mitgelieferten Versenkmuttern montieren.	De plaat van de hoofdkast en de contraplaat installeren. De plaat van de secundaire kast met de meegeleverde schroeven M5 en de "knoppen" aanbrengen.	Смонтировать накладку основной коробки и наружную накладку. Смонтировать накладку дополнительной коробки при помощи винтов M5 и комплектных резьбовых гаек.	
T.3	5 Lochseitig abschneiden. ACHTUNG: Werden die Stangen auf der falschen Seite abgeschnitten, können sie nicht mehr verwendet werden.	Zaag de stangen af aan de kant van het gat. LET OP: door de stangen aan de verkeerde kant af te zagen, worden ze onbruikbaar.	Произвести обрезку со стороны с отверстием. ВНИМАНИЕ: штанги, обрезанные с другой стороны становятся непригодными для применения.
6 Die Platten der Zusatzverriegelungen mit den Schrauben M5 und den mitgelieferten Versenkmuttern montieren.	Installeer de platen van de bisloten met behulp van de bijgeleverde schroeven M5 en de "knoppen".	Смонтировать накладку дополнительных запоров при помощи винтов M5 и комплектных резьбовых гаек.	
T.4	7 Die Schließblechplatten mit den Schrauben M5 und den mitgelieferten Versenkmuttern montieren.	Installeer de platen van de slotplaten met behulp van de bijgeleverde schroeven M5 en de "knoppen".	Смонтировать накладку запорных планок при помощи винтов M5 и комплектных резьбовых гаек.

T.1 VORBEREITUNG DER TÜR / VOORBEREIDING DEUR / ПОДГОТОВКА ДВЕРИ



07063-61-0	07063-61-0	1-07063-61-0 1-07091-02-0	1-07063-61-0 + 1-07063-61-0 1-07091-02-0
07063-51-0	07063-71-0	1-07063-66-1/2 1-07091-02-0	1-07063-61-0 + 1-07063-51-0
07063-71-0	07063-66-1/2	1-07091-01-0 1-07091-01-0	1-07091-02-0
1-07063-71-0	1-07091-03-0	1-07063-71-0 1-07091-03-0	



De hier hervorgehobene producten zijn voorzien van alle eigenschappen aangegeven in de technische beschrijving van de catalogus van CISA S.p.A. De producten worden alleen aanbevolen voor de doeleinden die hier worden gespecificeerd. De firma CISA garandeert geen enkele werking of technische eigenschap die niet expliciet wordt aangegeven. Er mogen GEEN wijzigingen aangebracht worden aan het product die afwijken van wat CISA uitdrukkelijk aangeeft, op straffe van het vervallen van de wettelijke verplichtingen inzake de garantie en de eventuele conformiteitscertificaten. Voor speciale veiligheidszaken wordt de gebruiker verzocht te informeren bij de verkoper of installateur van deze producten of direct bij de firma CISA. Zij kunnen het model adviseren dat het beste past bij de specifieke wensen van de klant.

Представленные здесь изделия обладают всеми характеристиками, перечисленными в техническом описании в каталогах CISA S.p.A. и должны использоваться исключительно для указанных в каталоге целей. Компания CISA S.p.A. не отвечает за эксплуатационные показатели или технические характеристики изделий, не указанные в настоящей инструкции. Изделия НЕ должны быть модифицированы, если иное не предусмотрено Компанией CISA S.p.A., в противном случае Компания слагает с себя обязанность по предоставлению гарантийных услуг, предусмотренных законом или сертификатом качества изделия. В случае возникновения особых требований к безопасности изделия необходимо обратиться к продавцу, специалисту по монтажу или непосредственно в Компанию CISA S.p.A., которые смогут предоставить исчерпывающую информацию о модели, наилучшим образом удовлетворяющей требованиям клиента.